

ANA CEBRIÁN - ANTUMI TOASIJÉ
ASTRID JONES - AWANDA PÉREZ - BIDEN KANU - BISILA BOKOKO
CHARLIE HUSSEY - EL CHOJÍN - CLARA ABELLA - CLARA CABALLERO
CONSUELO CRUZ - DESIRÉE NDJAMBO - FERNANDO BARBOSA
ISABELLE MAMADOU - JENNIFER ROPE - JUAN CARLOS ROCABRUNO
JUSTO BOLEKIA - LAIA MUÑOZ - NAOMI HUSSEY - NGOY RAMADHANI
NICOLÁS MARUGÁN - NICOLE NDONGALA - PATRICIA ROCU
RITA BOSAHU - SANTIAGO ZANNOU - SARAH SANDERS
SUSANA BOKOBO - TONY ROMERO
VICENTE MAZIMPAKA

¡Somos AFRO!

Organiza: Museo Nacional de Antropología

Fotografías: José Luis Simón

EQUIPO TÉCNICO DE LA EXPOSICIÓN

Dirección y coordinación: José Luis Simón,
Luis Pérez Armiño (MNA)
y Raquel Monteagudo Jimeno (MNA)

Gestión económica: Paloma Fernández Baillo (MNA)

Producción gráfica y montaje: Ártemis Graphic

Textos: José Luis Simón y Elena García

Diseño gráfico: José Luis Simón

Prensa y difusión: Susana Álvarez Carrasco
y María Luisa Casas Sanmillán (MNA)

PRODUCCIÓN

Folleto: Palermo Artes Gráficas

Agradecimientos

A todas las personas que accedieron a aparecer en este proyecto y que se ilusionaron con él desde el primer día y a todas las que, desde el anonimato, aportaron su sabiduría y experiencia.

A The Black View por su apoyo.

¡Somos AFRO! es una exposición que forma parte del ciclo «*Démosle la vuelta al mundo*» con el que hemos conmemorado el quinto centenario de la primera expedición que dio la vuelta al mundo, capitaneada por Magallanes y Elcano. Después de llegar a las islas Molucas y hacerse con un valioso cargamento de especias, esta nueva etapa del viaje, ya al mando de Elcano, se prolonga durante algo más de ciento cincuenta días. La nao *Victoria* sale de la isla de Timor el día 7 de febrero de 1522 y toma la ruta oeste a través del océano Índico. Después de doblar el cabo de Buena Esperanza el 19 de mayo, llegaría a Cabo Verde el 9 de julio de 1522.

La travesía fue especialmente dramática. Elcano decide reducir al mínimo las escalas en tierra y así, en una travesía *ilegal*, evitar a las autoridades portuguesas. Con gran habilidad, consiguen cruzar el Índico abriendo una ruta meridional hasta llegar a las costas sudafricanas. Después de ser capaces de doblar el cabo de Buena Esperanza con grandes dificultades, continúan en dirección noroeste mar adentro. El hambre y las enfermedades obligan a Elcano a buscar provisiones en las costas de África occidental, sin apenas lograr recursos. Finalmente y después de siete meses de navegación, la situación desesperada de su tripulación le obliga a buscar auxilio en las islas de Cabo Verde, entonces bajo dominio portugués. Pero esa ya es otra historia...

Hoy, gracias a las fotografías de José Luis Simón, queremos recordar la etapa africana de la primera expedición que completó la vuelta al mundo en el siglo XVI. Pero en vez de huir de las costas africanas, queremos que la comunidad afrodescendiente que vive en España ocupe nuestros muros exteriores. El visitante podrá circunnavegar simbólicamente el edificio del museo y conocer de primera mano a algunos personajes que, con su trabajo, han resultado y resultan fundamentales en la construcción de una sociedad más justa, en la que la discriminación no debe tener lugar. Por eso, esta vez sí nos acercaremos a las costas de ese continente, a través de las trayectorias profesionales y humanas de este nutrido grupo de personas que han decidido contribuir a crear entornos de convivencia y de igualdad efectiva.

¡Somos AFRO! (We are AFRO!) is an exhibition that forms part of the cycle "Let's go round the world" with which we have commemorated the 500th anniversary of the first expedition that sailed around the world, captained by Magellan and Elcano. After reaching the Molucca Islands and taking on a valuable cargo of spices, this new stage of the voyage, now under the command of Elcano, lasts a little over 150 days. The Victoria left the island of Timor on 7 February 1522 and took the western route through the Indian Ocean. After rounding the Cape of Good Hope on 19 May, it reached Cape Verde on 9 July 1522.

The crossing was particularly dramatic. Elcano decided to reduce the number of land stops to a minimum and thus,

in an illegal crossing, avoid the Portuguese authorities. With great skill, they managed to cross the Indian Ocean, opening a southern route until they reached the South African coast. After being able to round the Cape of Good Hope with great difficulty, they continued in a north-westerly direction offshore. Hunger and disease forced Elcano to search for provisions on the West African coast, but he barely managed to find any resources. Finally, after seven months at sea, the desperate situation of his crew forced him to seek help in the Cape Verde Islands, then under Portuguese rule. But that is another story...

Today, thanks to the photographs of José Luis Simón, we would like to recall the African stopover of the first expedition to complete the round-the-world voyage in the 16th century. But instead of fleeing the African coasts, we want the Afro-descendant community living in Spain to occupy our outer walls. Visitors will be able to symbolically circumnavigate the museum building and get to know at first hand some of the people who, through their work, have been and are fundamental in the construction of a fairer society, in which discrimination should have no place. For this reason, this time we will approach the shores of this continent, through the professional and human trajectories of this large group of people who have decided to contribute to the creation of environments of coexistence and effective equality.

«Afrodescendientes: reconocimiento, justicia y desarrollo»¹

La Asamblea General de la ONU proclamó el Decenio Internacional para los Afrodescendientes 2015 – 2024 en el que se defiende «...la necesidad de fortalecer la cooperación nacional, regional e internacional en relación con el pleno disfrute de los derechos económicos, sociales, culturales, civiles y políticos de las personas de ascendencia africana, y su plena e igualitaria participación en todos los aspectos de la sociedad».

El Programa de actividades del Decenio Internacional para los Afrodescendientes recoge unas medidas para la eliminación del «...racismo, la discriminación racial, la xenofobia y las formas conexas de intolerancia...». A pesar de los esfuerzos de la sociedad civil a nivel internacional, la implementación del Programa de actividades sigue siendo un reto en muchos países, entre los que se encuentra España.

Las personas afrodescendientes y de la diáspora, como otros sectores de la población que no son mayoritarios,

¹ Este es el lema del Decenio Internacional para los Afrodescendientes 2015 – 2024 aprobada por la resolución 68/237 de la Asamblea General de las Naciones Unidas el 23 de diciembre de 2013.

sufren tanto discriminación como acoso estructural contra el que debemos combatir como sociedad democrática sólida que aspira a que todo el mundo pueda convivir de manera pacífica y tenga las mismas oportunidades para desarrollar sus proyectos vitales.

Las personas de origen africano y afrodescendientes constituyen desde hace siglos una parte intrínseca de la sociedad española, y han contribuido a su construcción desde el punto de vista cultural, social, económico o lingüístico, proporcionando valor, diversidad y pluralismo. No obstante, la mayor parte de la ciudadanía desconoce su aportación y legado.

Para elaborar este proyecto, me he puesto en contacto con afrodescendientes de distintas edades, sexos, orígenes y profesiones. Personas que han nacido en España o que un día vinieron a trabajar a España y se quedaron.

Me he remontado unas cuantas décadas para que cualquier persona de nuestros días, independientemente de su edad, reconozca a los retratados y sirvan de guía para que el ciudadano se dé cuenta del valor que la multiculturalidad ha tenido, tiene y tendrá en nuestra sociedad.

En esta exposición lo que resulta más importante es el conjunto de todo el proyecto. Cada persona supone una individualidad dentro del mismo y la unión de todas ellas es lo que le da fuerza, valor y presencia.

José Luis Simón

«People of African descent: recognition, justice and development.»¹

The UN General Assembly proclaimed the International Decade for People of African Descent 2015 - 2024 which advocates "...the need to strengthen national, regional and international cooperation concerning the full enjoyment of economic, social, cultural, civil and political rights of people of African descent, and their full and equal participation in all aspects of society".

The Programme of Activities of the International Decade for People of African Descent includes measures for the elimination of "...racism, racial discrimination, xenophobia and related intolerance...". Despite the efforts of civil society at the international level, the implementation of the Programme of Activities remains a challenge in many countries, including Spain.

People of African descent and of the diaspora, like other sectors of the population that are not in the majority, suffer both discrimination and structural harassment that we must fight against as a solid democratic society that aspires to

¹ This is the theme of the International Decade for People of African Descent 2015 - 2024 adopted by the United Nations General Assembly resolution 68/237 on 23 December 2013.

allow everyone to live together peacefully and have the same opportunities to develop their life projects.

People of African and African descent have been an intrinsic part of Spanish society for centuries, and have contributed to its construction from a cultural, social, economic or linguistic point of view, providing value, diversity and pluralism. However, most citizens are unaware of their contribution and legacy.

To develop this project, I have contacted people of African descent of different ages, sexes, origins and professions. People who were born in Spain or who one day came to work in Spain and stayed.

I have gone back a few decades so that anyone today, regardless of their age, can recognize the people portrayed and serve as a guide for the citizen to realize the value that multiculturalism has had, has and will have in our society.

In this exhibition, what is most important is the project. Each person is an individuality within it and the union of all of them is what gives it strength, value and presence.

José Luis Simón

Nacer como afrodescendiente en la diáspora del polarizado, complejo y cambiante mundo de hoy no es fácil ni falta de riesgo.

Africanizarse en la diáspora es un camino que se recorre en soledad y en compañía, con alegría y dudas, con cuestionamientos y afirmaciones, pero, sobre todo, con mucho esfuerzo y entrega.

En un mundo que no nos considera y en un Estado, como especialmente lo hace el español, que no nos reconoce como parte de esta sociedad, construir una comunidad para nosotras, personas afrodescendientes, para reconocernos en ella, y construir un sujeto político para proyectarnos en él son imperativos vitales que nos permiten situarnos como seres humanos en el aquí y el ahora.

Al ineludible proceso de cuestionamiento identitario, inducido por la extranjerización constante por parte de nuestras vecinas y conciudadanas, sigue un necesario camino de búsqueda de nuestras iguales como elemento de identificación comunitario que nos permita intentar encontrar nuestro lugar en el mundo, a la vez que ejercemos un proceso de resistencia activa contra nuestra aniquilación orquestada y ejecutada por siglos.

Lucha que no hemos elegido, pero que no podemos eludir. Somos culpables de sus miedos y tenemos miedo de sus culpas.

A pesar de haber transcurrido ya la mayor parte del largo Decenio de la ONU dedicado a las Afrodescendientes (2015-2024), la sociedad española no sabe que existimos ni quiénes somos, se sorprende de nuestra presencia de siglos y cuestiona, incluso, nuestra identidad y nuestro proceso de construcción comunitaria legítima dentro de su Estado.

Ya existe el concepto: afropeas. ¿Lo sabe Europa?

¿Quiénes somos? ¿De dónde venimos? ¿A dónde vamos?

Tres preguntas universales que resuenan aún con mayor intensidad para aquellas que somos lo que no se espera y que debemos constantemente justificar nuestra presencia.

Cuando recorras esta exposición, que se adentra en la comunidad afrodescendiente, pregúntate a cuántas de estas personas conocías y a qué puede deberse que no lo hicieras.

No son solo fotografías de personas lo que estás viendo, sino historias de cuerpos en resistencia contra un sistema racista que nos oprime y un desconocimiento, como podría ser el tuyo, que le es cómplice.

Europa y España siguen sorprendiéndose cada día, en el metro, en el mercado, en el comercio, en el centro de salud, en la comisaría, en la clase de la universidad, de la existencia y presencia de hijos, nietes y bisnietes de su proceso colonial invasivo y destructor.

Pero ya no somos sus colonias, ya no somos sujetos serviles.

Somos hijos, nietes y bisnietes de sus colonias, hijos de España también.

No hemos venido, hemos nacido aquí. Nos quedamos.

El neocolonialismo sigue presente no solo en el expolio y dominio de países, regiones y continentes. Es la mente lo que hay que descolonizar. Empecemos por ella.

¡Abre los ojos y descoloniza tu mente!

La lucha es juntAs! Poder Afro!

Elena García, activista y antropóloga afrodescendiente

Being born as an Afro-descendant in the diaspora of today's polarized, complex and changing world is neither easy nor without risk.

Being Africanized in the diaspora is a path that is travelled in solitude and in company, with joy and doubts, with questioning and affirmations, but, above all, with much effort and dedication.

In a world that does not consider us and in a State, especially the Spanish State, that does not recognize us as part of this society, building a community for us, people of African descent, to recognize ourselves in it, and building a political subject to project ourselves in it are vital imperatives that allow us to situate ourselves as human beings in the here and now.

The unavoidable process of identity questioning, induced by the constant foreignization of our neighbours and fellow citizens, is followed by a necessary path of searching for our equals as an element of community identification that allows us to try to find our place in the world, while at the same time exercising a process of active resistance against our annihilation orchestrated and executed for centuries.

A struggle that we have not chosen, but which we cannot avoid.

We are guilty of their fears and we are afraid of their guilt.

Despite the fact that most of the long UN Decade for People of African Descent (2015-2024) has already passed, Spanish society does not know that we exist or who we are, is surprised by our centuries-long presence and even questions our identity and our process of legitimate community building within its State.

The concept already exists: Afropeas. Does Europe know about it?

*Who are we, where do we come from, where are we going?
Three universal questions that resonate with even greater
intensity for those of us who are what is not expected and
who must constantly justify our presence.*

*As you walk through this exhibition, which delves into the
Afro-descendant community, ask yourself how many of these
people you knew and why you might not have.*

*These are not just photographs of people you are seeing,
but stories of bodies in resistance against a racist system that
oppresses us and a lack of knowledge, such as yours, that is
an accomplice.*

*Europe and Spain continue to be surprised every day, in the
metro, in the market, in shops, in the health center, in the
police station, in the university classroom, by the existence
and presence of the children, grandchildren and great-
grandchildren of their invasive and destructive colonial
process.*

*But we are no longer their colonies, we are no longer
subservient subjects.*

*We are the children, grandchildren and great-grandchildren
of your colonies, children of Spain too.*

We did not come, we were born here. We are staying.

*Neo-colonialism is still present not only in the plunder and
domination of countries, regions and continents. It is the mind
that needs to be decolonized. Let's start with it.*

Open your eyes and decolonize your mind!

The fight is together! Afro power!

Elena García, activist and Afro-descendant anthropologist



ANA CEBRIÁN

Profesora de Bellas Artes en la Universidad Complutense de Madrid y cofundadora de Afroconciencia y de Pedagogías Invisibles.

Professor of Fine Arts at the Universidad Complutense de Madrid and co-founder of Afroconciencia and Pedagogías Invisibles.



ANTUMI TOASIJÉ

Historiador y presidente del Consejo para la Eliminación de la Discriminación Racial o Étnica en España.

Historian and President of the Consejo para la Eliminación de la Discriminación Racial o Étnica in Spain.



ASTRID JONES

Actriz y cantante,
actualmente en *Tina*,
el musical.

*Actress and singer,
currently in *Tina*, the
musical.*



AWANDA PÉREZ

Modelo y fundadora de la
agencia de modelos étnicos
Minoire – Models.

*Model and founder of the
ethnic modelling agency
Minoire – Models.*



BISILA BOKOKO

Fundadora y CEO de BBES, una agencia de desarrollo empresarial radicada en Nueva York que representa y promueve marcas en mercados internacionales.

Founder and CEO of BBES, a New York-based business development agency that represents and promotes brands in international markets.



CHARLIE HUSSEY

Fundador junto a su hermana Naomi, Yun Land, Bob Mico y Giorgio Aresu del ballet Zoom, famoso en los años setenta y ochenta. Actualmente es profesor de baile en sus escuelas.

Founder with his sister Naomi, Bob Niko, Giorgio Aresu o Yu Land of Zoom ballet, famous in the 1970s and 1980s. Currently teaches dance in their schools.



EL CHOJÍN

Rapero y compositor.

Rapper and composer.



CLARA CABALLERO

Arquitecta, actualmente imparte el máster en Cooperación Internacional al Desarrollo en la Universidad Pontificia Comillas.

Architect, currently teaching a Master's degree in International Development Cooperation at the Universidad Pontificia Comillas.



CONSUELO CRUZ ARBOLEDA

Conferencista internacional, vicepresidenta del Patronato de la Fundación Internacional de Derechos Humanos y propietaria de la marca de ropa Baobab.

International lecturer, vice-president of the Patronato de la Fundación Internacional de Derechos Humanos and owner of the Baobab clothing brand.



DESIRÉE NDJAMBO

Periodista y presentadora de Televisión Española, actualmente en el canal de noticias de TVE, 24 Horas.

Journalist and presenter for Televisión Española, currently on TVE's news channel, 24 Horas.



FERNANDO BARBOSA

Antropólogo, doctor en Estudios Feministas de Género, profesor en la Universidad Complutense de Madrid.

Anthropologist, PhD in Feminist Gender Studies, professor at the Universidad Complutense de Madrid.



ISABELLE MAMADOU

Experta en derechos humanos y coordinadora en España de las acciones del Decenio Internacional para los Afrodescendientes 2015 – 2024 de Naciones Unidas.

Human rights expert and coordinator in Spain of the actions of the United Nations International Decade for People of African Descent 2015 - 2024.



JENNIFER ROPE

Actriz y presentadora de televisión de programas como *Música sí*, *Grand Prix* y *Operación Triunfo*.

*Actress and TV presenter in programmes such as *Música sí*, *Grand Prix* and *Operación Triunfo*.*



JUAN CARLOS ROCABRUNO

Doctor en Medicina, con especialidad en Geriatría.

Doctor of Medicine, specialising in Geriatrics.



JUSTO BOLEKIA

Catedrático, filólogo,
novelista y poeta.
Académico de la
Academia Ecuatoguineana
de la Lengua Española.

*Professor, philologist,
novelist and poet.
Member of the Academia
Ecuatoguineana de la
Lengua Española.*



LAIA MUÑOZ

Coordinadora del Comité
para la Acogida de las
Personas Refugiadas en la
Generalitat de Catalunya.

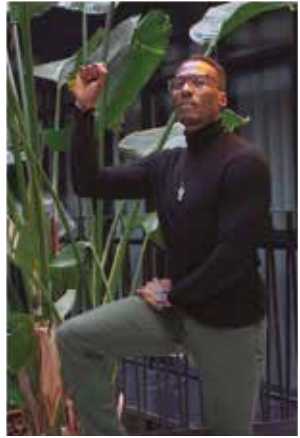
*Coordinator of the Comité
para la Acogida de las
Personas Refugiadas in the
Generalitat de Catalunya.*



NAOMI HUSSEY

Fundadora junto a su hermano Charlie, Bob Mico, Yun Land y Giorgio Aresu del ballet Zoom, famoso en los años setenta y ochenta. Actualmente es profesora de baile en su escuela.

Founder with her brother Charlie, Bob Niko, Giorgio Aresu o Yu Land of Zoom ballet, famous in the seventies and eighties. She is currently a dance teacher at her school.



NGOY RAMADHANI

Especialista en migraciones.

Migration specialist.



NICOLÁS MARUGÁN

Subdirector general de Igualdad de Trato y Diversidad Étnico Racial del Ministerio de Igualdad.

Deputy Director Igualdad de Trato y Diversidad Étnico Racial of the Ministerio de Igualdad.



NICOLE NDONGALA

Directora general de la Asociación Karibu. Amigos del Pueblo Africano.

Director General of the Asociación Karibu. Amigos del Pueblo Africano.



PATRICIA ROCU

Doctora en Educación Física en la Universidad Complutense de Madrid.

Doctor in Physical Education at the Universidad Complutense de Madrid.



RITA BOSAFHO

Primera diputada negra en España. Actualmente es directora general para la Igualdad de Trato y Diversidad Étnico Racial del Ministerio de Igualdad.

First black female Member of Parliament in Spain. She is currently Director General for Igualdad de Trato y Diversidad Étnico Racial at the Ministerio de Igualdad.



SANTIAGO ZANNOU

Director de cine galardonado con los premios Goya al mejor director novel, al mejor cortometraje de ficción y al mejor guion adaptado.

Film director, winner of the Goya Awards for Best New Director, Best Fiction Short Film and Best Adapted Screenplay.



SARAH SANDERS

Actriz y presentadora.

Actress and presenter.



SUSANA BOKOBO

Abogada, escritora
y emprendedora.

*Lawyer, writer and
entrepreneur.*



TONY ROMERO

Cineasta.

Filmmaker.



VICENTE MAZIMPAKA

Catedrático de Botánica y profesor emérito en la Universidad Autónoma de Madrid.

Professor of Botany and Emeritus Professor at the Universidad Autónoma de Madrid.



CLARA ABELLA Y BIDEN KANU

Clara es arquitecta colaboradora con ONGs, y Biden constructor y hombre de negocios.

Clara is an architect who collaborates with NGOs, and Biden is a builder and businessman.

Afrodescendientes en España

Un proyecto de José Luis Simón

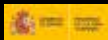
Exposición del ciclo
"Démosle la vuelta al mundo"

Decenio Internacional
para los Afrodescendientes 2015-2024

Del 25 de mayo al 16 de octubre de 2022

Museo Nacional de Antropología

Calle Alfonso XII, 68. Madrid
(Frente a la estación de Atocha)



Museo Nacional
de Antropología

